

**Sitzbankabdeckung / Motorroller
Scooter seat cover
Housse de selle pour scooter**

Art. Nr.: 976200



* anwendbar für alle Größen und Farbvarianten dieses Produkts / applicable to all sizes and color variants of this product / applicable à toutes les tailles et variantes de couleurs de ce produit

Inhaltverzeichnis / Table of contents / Table des matières			
	Deutschland	Deutsch	Gebrauchsanweisung
	Österreich	Deutsch	Gebrauchsanweisung
	England	English	Instruction for use
	France	Français	Mode d'emploi
	Belgique	Français	Mode d'emploi
	Luxembourg	Français	Mode d'emploi
	България	Български	Инструкции за употреба
	Danmark	Dansk	Brugsanvisning
	Éire	Gaeilge	Treoracha le haghaidh úsá
	Malta	Malti	Istruzzjonijiet għall-użu
	Eesti	Eesti	Kasutusjuhend
	Suomi	Suomi	Käyttöohje
	Ελλάδα	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης
	Κύπρος	Ελληνικά	Οδηγίες χρήσης
	Hrvatska	Hrvatski	Upute za uporabu
	Italia	Italiano	Istruzioni per l'uso
	Latvija	Latviešu	Lietošanas instrukcija
	Lietuva	Lietuvių	Naudojimo instrukcija
	Nederland	Nederlands	Gebruiksaanwijzing
	Polska	Polski	Instrukcja obsługi
	Portugal	Português	Instruções de uso
	România	Română	Instrucțiuni de utilizare
	Slovensko	Slovenčina	Návod na použitie
	Slovenija	Slovenščina	Navodila za uporabo
	España	Español	Instrucciones de uso
	Sverige	Svenska	ruksanvisning
	Česko	Čeština	Návod k použití
	Magyarország	Magyar	Használati utasítás

Deutsch

Die Sitzbankabdeckung für Motor-Roller schützt die Sitzfläche vor Witterung, Verschmutzung und Abnutzung. Vor der Nutzung sollte die Abdeckung vollständig entfaltet und auf die saubere, trockene Sitzbank gelegt werden. Sie muss so befestigt werden, dass sie nicht verrutscht oder während der Fahrt lose werden kann. Die Abdeckung darf nicht auf heißen Oberflächen verwendet werden und sollte erst nach dem Abkühlen des Rollers angebracht werden. Sie darf die Fahrsicherheit nicht beeinträchtigen und keine Teile enthalten, die sich im Fahrzeug verfangen könnten. Die Abdeckung ist regelmäßig auf Schäden zu prüfen und bei sichtbaren Mängeln nicht weiter zu verwenden. Zur Reinigung eignet sich ein mildes Reinigungsmittel. Die Entsorgung erfolgt gemäß den örtlichen Vorschriften.

English

The scooter seat cover protects the seat from weather, dirt, and wear. Before use, unfold the cover and place it on a clean, dry seat. It must be secured so it cannot slip or come loose while riding. Do not use the cover on hot surfaces; allow the scooter to cool before installation. The cover must not affect riding safety or contain loose parts that could get caught on the vehicle. Inspect it regularly and discontinue use if damaged. Clean with a mild detergent. Dispose of according to local regulations.

Français

La housse de selle pour scooter protège l'assise contre les intempéries, la saleté et l'usure. Avant utilisation, dépliez la housse et placez-la sur une selle propre et sèche. Elle doit être fixée de manière à ne pas glisser ou se détacher pendant la conduite. Ne l'utilisez pas sur des surfaces chaudes et attendez que le scooter ait refroidi avant de l'installer. La housse ne doit pas gêner la sécurité de conduite ni comporter d'éléments susceptibles de s'accrocher au véhicule. Vérifiez-la régulièrement et ne l'utilisez pas si elle est endommagée. Nettoyez-la avec un détergent doux. Éliminez-la conformément aux réglementations locales.

Български

Калъфът за седалка на скутер предпазва повърхността от атмосферни влияния, замърсяване и износване. Преди употреба калъфът трябва да се разгъне и да се постави върху чиста и суха седалка. Той трябва да бъде закрепен така, че да не се хлъзга или разхлабва по време на движение. Не използвайте калъфа върху горещи повърхности; изчакайте скутерът да изстине. Калъфът не трябва да ограничава безопасността при управление или да съдържа части, които могат да се закачат за превозното средство. Проверявайте го редовно и не го използвайте, ако е повреден. Почиствайте с мек препарат. Изхвърляйте според местните разпоредби.

Dansk

Sædeovertrækket til scooter beskytter sædet mod vejr, snavs og slitage. Før brug skal overtrækket foldes ud og placeres på et rent og tørt sæde. Det skal fastgøres, så det ikke kan glide eller løsne sig under kørsel. Brug det ikke på varme overflader; lad scooteren køle af først. Overtrækket må ikke påvirke køresikkerheden eller indeholde løse dele, der kan hænge fast i køretøjet. Kontroller det regelmæssigt og undlad at bruge det, hvis det er beskadiget. Rengør med et mildt middel. Bortskaffes efter lokale regler.

Gaeilge

Clúdaíonn an clúdach suíocháin do scútair an suíochán ó aimsir, salachar agus caitheamh. Sula n-úsáidtear é, ba chóir an clúdach a oscailt agus a chur ar shuíochán glan agus tirim. Ní mór é a dhaingniú ionas nach sleamhnóidh sé le linn tiomána. Ná húsáid ar dhromchlaí te; lig don scútar fuarú ar dtús. Níor chóir don chlúdach cur isteach ar shábháilteacht an tiomána ná páirteanna scaoilte a bheith ann. Ba chóir é a iniúchadh go rialta agus gan é a úsáid má tá damáiste ann. Glan le glantach éadrom. Diúscairt de réir rialachán áitiúil.

Malti

Il-kopertura tas-sigġu għar-roller tipproteġi s-sigġu mit-temp, mill-ħmieġ u mill-ilbies. Qabel l-użu, iftaħ il-kopertura u poġġiha fuq sigġu nadif u niexef. Għandha tissakkar tajjeb biex ma tiżloqx waqt is-sewqan. Tużax fuq superficijiet šhan; halli r-roller jikkessaħ l-ewwel. Il-kopertura m'għandhiex tfixkel is-sigurtà tas-sewqan jew ikollha partijiet maħlula. Iċċekkja regolarment u waqqaf l-użu jekk issir bil-ħsara. Naddaf b'deterġent ħafif. Armiaħ skont ir-regolamenti lokali.

Eesti

Motorrolleri istmekate kaitseb istet ilma, mustuse ja kulumise eest. Enne kasutamist tuleb kate lahti voltida ja asetada puhtale ja kuivale istmele. See tuleb kinnitada nii, et see ei libiseks ega tuleks sõidu ajal lahti. Ärge kasutage katet kuumadel pindadel; laske rolleril enne jahtuda. Kate ei tohi mõjutada sõiduturvalisust ega sisaldada osi, mis võivad mootorratta külge takerduda. Kontrollige seda regulaarselt ja ärge kasutage, kui see on kahjustatud. Puhastage õrna puhastusvahendiga. Käidelve jäätmeid vastavalt kohalikele nõuetele.

Suomi

Skootterin istuinsuoja suojaa istuinta säältä, lialta ja kulumiselta. Ennen käyttöä suoja tulee avata ja asettaa puhtaan ja kuivan istuimen päälle. Se on kiinnitettävä niin, ettei se pääse liikkumaan ajon aikana. Älä käytä suojaa kuumilla pinnoilla; anna skootterin jäähtyä ensin. Suoja ei saa haitata ajoturvallisuutta eikä sisältää löysiä osia. Tarkista suoja säännöllisesti ja lopeta käyttö, jos siinä on vaurioita. Puhdista miedolla pesuaineella. Hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

Ελληνικά

Το κάλυμμα σέλας για σκούτερ προστατεύει τη σέλα από καιρικές συνθήκες, βρωμιά και φθορά. Πριν από τη χρήση, ανοίξτε το κάλυμμα και τοποθετήστε το σε καθαρή και στεγνή σέλα. Πρέπει να στερεώνεται καλά ώστε να μην μετακινείται κατά την οδήγηση. Μην το χρησιμοποιείτε σε ζεστές επιφάνειες· αφήστε το σκούτερ να κρυώσει πρώτα. Το κάλυμμα δεν πρέπει να επηρεάζει την ασφάλεια οδήγησης ούτε να έχει χαλαρά μέρη. Ελέγξτε το τακτικά και μην το χρησιμοποιείτε αν έχει φθορές. Καθαρίστε με ήπιο καθαριστικό. Απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Hrvatski

Navlaka za sjedalo skutera štiti sjedalo od vremenskih uvjeta, prljavštine i trošenja. Prije uporabe navlaku treba raširiti i staviti na čisto i suho sjedalo. Mora biti pričvršćena tako da se ne pomiče tijekom vožnje. Ne koristiti na vrućim površinama; pričekajte da se skuter ohladi. Navlaka ne smije ometati sigurnost vožnje niti sadržavati dijelove koji bi se mogli zakačiti za vozilo. Redovito je pregledavajte i ne koristite ako je oštećena. Čistite blagim sredstvom. Odlaganje prema lokalnim propisima.

Italiano

La coprisella per scooter protegge la seduta da intemperie, sporco e usura. Prima dell'uso, aprire la copertura e posizionarla su una sella pulita e asciutta. Deve essere fissata in modo da non muoversi durante la guida. Non utilizzare su superfici calde; lasciare raffreddare lo scooter. La copertura non deve compromettere la sicurezza di guida né contenere parti che possano impigliarsi. Controllarla regolarmente e non usarla se danneggiata. Pulire con detergente delicato. Smaltire secondo le normative locali.

Latviešu

Motorrollera sēdekļa pārvalks aizsargā sēdekli no laikpāstākļiem, netīrumiem un nodiluma. Pirms lietošanas pārvalks jāizklāj un jāuzliet uz tīra, sausa sēdekļa. Tam jābūt nostiprinātam tā, lai tas nekustētos braukšanas laikā. Nelietot uz karstām virsmām; ļaujiet motorrolleram atdzist. Pārvalkam nevajadzētu ietekmēt braukšanas drošību vai saturēt vaļīgas detaļas. Regulāri pārbaudiet un nelietojiet, ja tas ir bojāts. Tīrīt ar maigu līdzekli. Utilizēt saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Lietuvių

Motorolerio sėdynės uždangalas saugo sėdynę nuo oro sąlygų, purvo ir nusidėvėjimo. Prieš naudojimą uždangalą reikia išskleisti ir uždėti ant švarios, sausos sėdynės. Jis turi būti pritvirtintas taip, kad nejudėtų važiavimo metu. Nenaudokite ant karštų paviršių; leiskite motoroleriui atvėsti. Uždangalas neturi trukdyti saugiam vairavimui ar turėti laisvų dalių. Reguliariai tikrinkite ir nenaudokite, jei pažeistas. Valykite švelniu plovikliu. Šalinkite pagal vietos taisykles.

Nederlands

De zadelhoes voor scooters beschermt het zadel tegen weer, vuil en slijtage. Voor gebruik moet de hoes worden uitgevouwen en op een schoon, droog zadel worden geplaatst. Ze moet stevig worden bevestigd zodat ze niet kan verschuiven tijdens het rijden. Gebruik de hoes niet op hete oppervlakken; laat de scooter eerst afkoelen. De hoes mag de rijveiligheid niet beïnvloeden en geen losse onderdelen bevatten. Controleer regelmatig en gebruik niet bij beschadiging. Reinig met een mild middel. Verwijder volgens lokale voorschriften.

Polski

Pokrowiec na siedzenie skutera chroni je przed pogodą, zabrudzeniami i zużyciem. Przed użyciem należy go rozłożyć i nałożyć na czyste, suche siedzenie. Musi być przymocowany tak, aby nie przesunął się podczas jazdy. Nie używać na gorących powierzchniach; poczekać, aż skuter ostygnie. Pokrowiec nie może wpływać na bezpieczeństwo jazdy ani zawierać luźnych elementów. Regularnie go kontrolować i nie używać, jeśli jest uszkodzony. Czyścić łagodnym środkiem. Użyłować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Português

A capa de assento para scooter protege o assento contra intempéries, sujeira e desgaste. Antes do uso, deve ser aberta e colocada sobre um assento limpo e seco. Deve ser fixada de forma que não se mova durante a condução. Não utilizar sobre superfícies quentes; deixe a scooter arrefecer. A capa não deve comprometer a segurança de condução nem conter peças soltas. Verifique regularmente e deixe de usar se estiver danificada. Limpe com detergente suave. Descarte conforme as normas locais.

Română

Husa pentru șaua scuterului protejează suprafața împotriva intemperiilor, murdăriei și uzurii. Înainte de utilizare, husa trebuie desfăcută și așezată pe o șa curată și uscată. Trebuie fixată astfel încât să nu alunece în timpul mersului. Nu o folosiți pe suprafețe fierbinți; lăsați scuterul să se răcească. Husa nu trebuie să afecteze siguranța conducerii și nu trebuie să conțină părți slăbite. Verificați-o regulat și nu o folosiți dacă este deteriorată. Curățați cu detergent ușor. Eliminați conform reglementărilor locale.

Slovenščina

Prevleka za sedež motornega skuterja ščiti sedež pred vremenskimi vplivi, umazanijo in obrabo. Pred uporabo jo razgrnite in namestite na čist in suh sedež. Pritrjena mora biti tako, da med vožnjo ne drsi. Ne uporabljajte je na vročih površinah; počakajte, da se skuter ohladi. Prevleka ne sme ovirati varne vožnje ali vsebovati ohlapnih delov. Redno jo pregledujte in je ne uporabljajte, če je poškodovana. Čistite z blagim čistilom. Odstranjujte v skladu z lokalnimi predpisi.

Slovenčina

Potah na sedadlo pre motorový skúter chráni povrch pred počasím, nečistotami a opotrebovaním. Pred použitím ho rozložte a položte na čisté a suché sedadlo. Musí byť upevnený tak, aby sa počas jazdy neposúval. Nepoužívajte na horúcich povrchoch; nechajte skúter vychladnúť. Potah nesmie ovplyvňovať bezpečnosť jazdy ani obsahovať voľné časti. Pravidelne ho kontrolujte a nepoužívajte, ak je poškodený. Čistite jemným prostriedkom. Likvidujte podľa miestnych predpisov.

Español

La funda para asiento de scooter protege la superficie del asiento contra el clima, la suciedad y el desgaste. Antes de usarla, debe desplegarse y colocarse sobre un asiento limpio y seco. Debe fijarse de manera que no se mueva durante la conducción. No utilizar sobre superficies calientes; deje que el scooter se enfríe. La funda no debe afectar la seguridad de conducción ni contener piezas sueltas. Revísela con regularidad y no la use si está dañada. Límpiela con un detergente suave. Deseche según las normativas locales.

Svenska

Sadelöverdraget för skoter skyddar sadeln mot väder, smuts och slitage. Före användning ska överdraget vikas ut och placeras på en ren och torr sadel. Det ska fästas så att det inte kan glida under körning. Använd det inte på varma ytor; låt skotern svalna först. Överdraget får inte påverka körsäkerheten eller innehålla lösa delar. Kontrollera det regelbundet och använd det inte om det är skadat. Rengör med mild rengöringsmedel. Kassera enligt lokala regler.

Čeština

Potah na sedadlo skútru chrání povrch před počasím, nečistotami a opotřebením. Před použitím jej rozložte a položte na čisté a suché sedadlo. Musí být upevněn tak, aby se během jízdy neposouval. Nepoužívejte na horkých površích; nechte skútr vychladnout. Potah nesmí ovlivňovat bezpečnost jízdy ani obsahovat volné části. Pravidelně jej kontrolujte a nepoužívejte, pokud je poškozený. Čistěte jemným prostředkem. Likvidujte podle místních předpisů.

Magyar

A robogó ülésvédő huzata megóvjá az ülést az időjárástól, a szennyeződéstől és a kopástól. Használat előtt a huzatot ki kell teríteni és egy tiszta, száraz ülésre helyezni. Úgy kell rögzíteni, hogy vezetés közben ne mozduljon el. Ne használja forró felületeken; várja meg, amíg a robogó lehűl. A huzat nem akadályozhatja a biztonságos közlekedést, és nem tartalmazhat laza részeket. Rendszeresen ellenőrizze, és sérülés esetén ne használja. Enyhe tisztítószerrel tisztítható. Ártalmatlanítása a helyi előírások szerint történik.